

LEISTER

®

Polski

AIRSTREAM 100



Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

1. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
2. Zastosowanie	4
3. Dane techniczne	4
4. Wymiary [mm]	5
5. Transport	6
6. Twój AIRSTREAM 100	6
7. Oddanie AIRSTREAM 100 do eksploatacji	8
8. Montaż	10
9. Obsługa techniczna	11
10. Deklaracja instalacji	12
11. Utylizacja	13
12. Gwarancja	13

Gratulujemy zakupu urządzenia AIRSTREAM 100.

Jest to dmuchawa najwyższej klasy.

Została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z najnowszymi osiągnięciami technologicznymi w zakresie obróbki termoplastycznej. Do jej produkcji zostały użyte materiały wysokiej jakości.



Prosimy zawsze przechowywać instrukcję obsługi w pobliżu urządzenia.

Dmuchawa AIRSTREAM 100



Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Instrukcję obsługi w swoim języku można znaleźć na stronie www.leister.link/UM-DLP-Airstream-100 lub skorzystać z następującego kodu QR:



1. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie



Porażenie prądem elektrycznym może stanowić zagrożenie dla życia.

Dlatego urządzenie można podłączać do gniazdek i przedłużaczy jedynie z uziemieniem.

- Chronić urządzenie przed wilgocią i zamoczeniem.
- W przypadku stosowania na placu budowy wymagany jest wyłącznik różnicowoprądowy.
- Przed przekazaniem do eksploatacji sprawdzić kabel zasilający, wtyczkę i przedłużacz pod kątem uszkodzeń elektrycznych i mechanicznych.
- Urządzenie można otworzyć tylko po wyjęciu wtyczki z gniazda.



Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu z powodu nieprawidłowego użycia dmuchawy (np. przegrzanie materiału), w szczególności w pobliżu materiałów łatwopalnych i gazów wybuchowych.

Ostrożnie



Napięcie zasilające na miejscu musi odpowiadać **napięciu** znamionowemu urządzenia. W przypadku awarii zasilania należy wyłączyć wyłącznik główny i napęd.



Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez **przeszkolonych specjalistów** lub pod ich nadzorem. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.

2. Zastosowanie

2.1. Przeznaczenie

Dmuchawa AIRSTREAM 100 jest przeznaczona do profesjonalnych zastosowań, w których powietrze jest dostarczane do zasilanych powietrzem narzędzi LEISTER, takich jak DIODY, LUTOWNICE, SPAWARKI RĘCZNE i nagrzewnice LABOR.







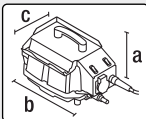



Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria firmy Leister; w przeciwnym wypadku wykluczone jest dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji i rękojmi.



2.2 Użycie niezgodne z przeznaczeniem

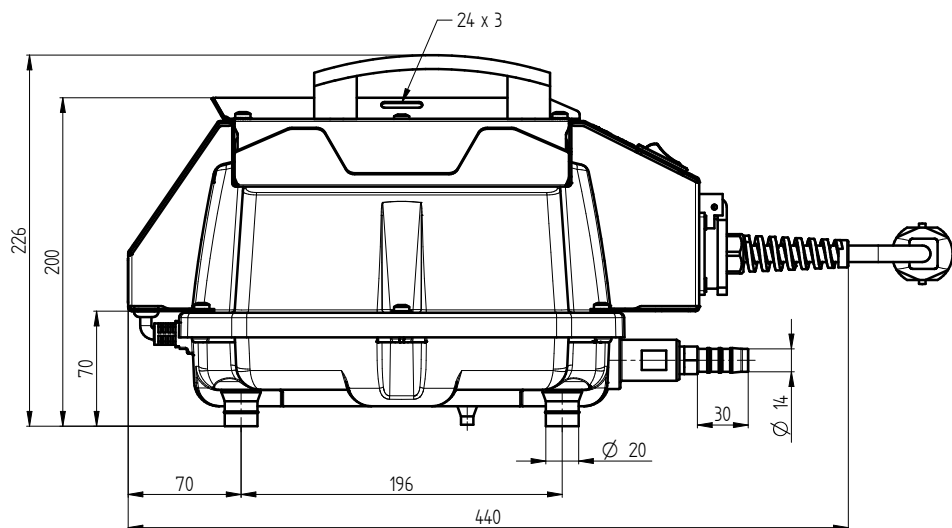
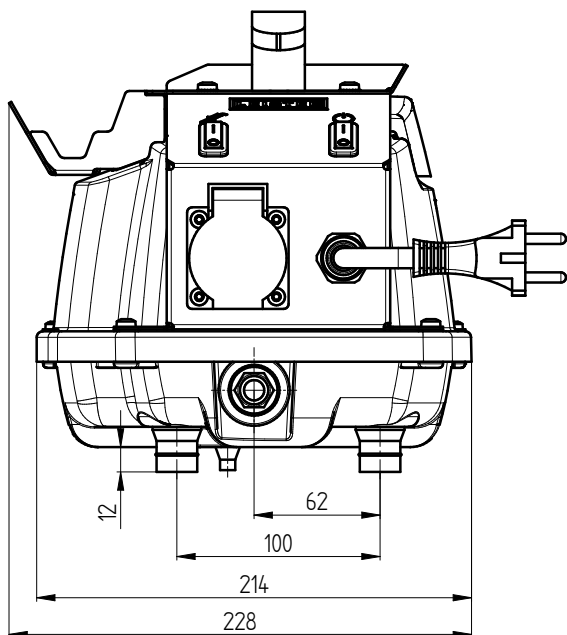
Każde inne zastosowanie lub zastosowanie wykraczające poza opisany rodzaj zastosowania uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

3. Dane techniczne

			AIRSTREAM 100
	Napięcie	V~	230
	Moc	W	72 (3680)
	Częstotliwość	Hz	50
	Natężenie przepływu powietrza przy ciśnieniu roboczym	l/min	80
	Ciśnienie statyczne	kPa	15
	Temperatura otoczenia	°C	od -10 do +40
	Poziom hałasu	L _{PA} (dB)	66
	Waga	kg	6,7
	Wymiary	a) mm	226
		cale	8,9
		b) mm	440
		cale	17,3
		c) mm	228
		cale	9,0
			  

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

4. Wymiary [mm]



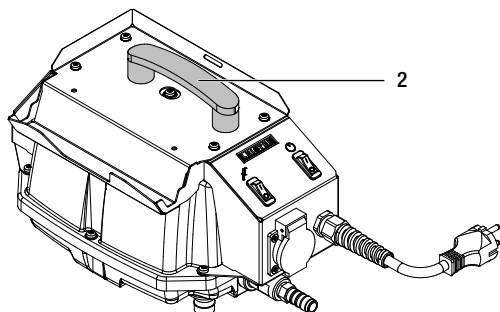
5. Transport



Do ręcznego podnoszenia i przenoszenia dmuchawy należy używać wyłącznie uchwytu do przenoszenia (2).



Nigdy nie używać uchwytu do podnoszenia (2) na dmuchawie do jej transportu za pomocą dźwigu.



6. Twój AIRSTREAM 100

6.1. Tabliczka znamionowa i oznaczenie

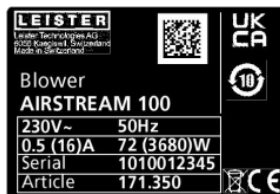
Model i numer seryjny są podane na **tabliczce znamionowej urządzenia (13)**.

Proszę przenieść te informacje do instrukcji obsługi. Należy zawsze powoływać się na te informacje w przypadku zapytań kierowanych do naszych przedstawicieli lub autoryzowanych centrów serwisowych firmy Leister.

Model:.....

Nr seryjny:.....

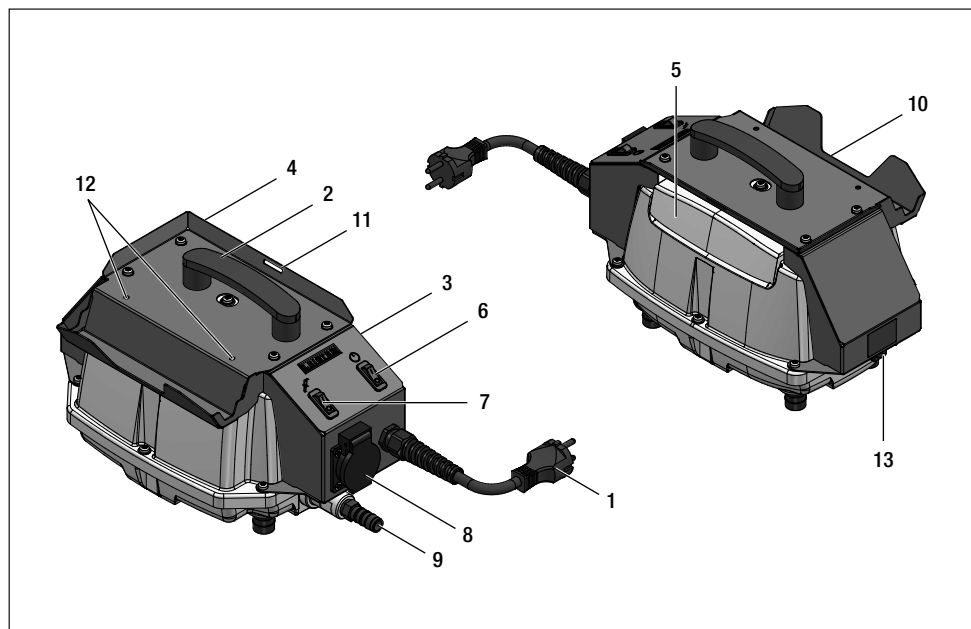
Przykład:





6.2. Zakres dostawy (standardowe wyposażenie)

- 1 x urządzenie AIRSTREAM 100
- 1 x zestaw przewodu przyłączeniowego (1 przewód (150 mm) i 2 zaciski)
- 1 x oryginalna instrukcja obsługi (DE i EN)

6.3. Przegląd części urządzenia



- | | |
|--|--|
| 1. Kabel przyłącza sieciowego | 7. Przełącznik  |
| 2. Uchwyt do przenoszenia | (włączanie/wyłączanie narzędzia ręcznego) |
| 3. Obudowa | 8. Gniazdo |
| 4. Pokrywa obudowy | 9. Przyłącze przewodu |
| 5. Pokrywa filtra wlotu powietrza | 10. Przechowywanie urządzenia |
| 6. Przełącznik  | 11. Opcja mocowania – pasek z rzepem |
| (włączanie/wyłączanie dmuchawy) | 12. Opcja mocowania – szczotka miedziana |
| | 13. Tabliczka znamionowa z oznaczeniem typu i serii |

7. Oddanie AIRSTREAM 100 do eksploatacji

7.1. Środowisko pracy i bezpieczeństwo



- Dmuchawa musi być ustawiona w taki sposób, aby zasysała wystarczającą ilość zimnego powietrza wokół **pokrywy filtra wlotu powietrza (5)**. Nie wolno zakrywać tego obszaru.
- Nie używać dmuchawy w sąsiedztwie materiałów łatwopalnych, zachować wystarczającą odległość od materiałów palnych lub gazów wybuchowych!



- Urządzenie musi być używane tylko na poziomej i ognioodpornej powierzchni. Podłoże powinno być wykonane z materiału, który jest wystarczająco stabilny, aby utrzymać ciężar urządzenia i tłumić jego wibracje. Aby uniknąć upadku (przez wibracje lub pociągnięcie za przewód/kabel), **nie** należy ustawiać urządzenia wysoko lub nad głową użytkownika albo innych pracowników.
- Ponadto należy się stosować do krajowych wymogów ustawowych dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy (zapewnienie bezpieczeństwa personelu lub urządzeń)!
- W przypadku jakichkolwiek niejasności podczas instalacji lub eksploatacji należy skontaktować się z producentem.

Przewód zasilający i kabel przedłużający



- Napięcie znamionowe określone na urządzeniu (patrz: dane techniczne [2]) musi odpowiadać napięciu źródła zasilania.
- **Kabel zasilający (1)** musi poruszać się swobodnie i nie może przeszkadzać użytkownikowi ani innym osobom podczas pracy (ryzyko potknięcia).
- Przedłużacze muszą być dopuszczone do użytku w miejscu stosowania (np. na zewnątrz) i odpowiednio oznakowane. Należy uwzględnić wymagany minimalny przekrój poprzeczny dla przedłużacza (w zależności od wymaganej długości i obciążenia prądowego).

Generatory zasilające w miejscu instalacji

W przypadku stosowania generatorów jako źródła zasilania w miejscu instalacji należy upewnić się, że generatory są uziemione i wyposażone w wyłączniki różnicowoprądowe.

W przypadku nominalnej mocy wyjściowej generatorów zastosowanie ma wzór „1 x nominalna moc wyjściowa zgrzewarki na gorące powietrze”.

7.2. Gotowość do pracy



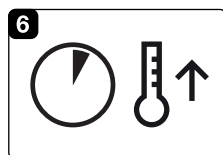
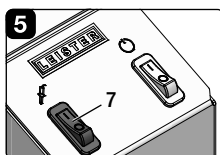
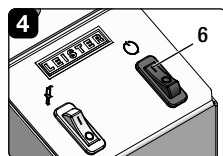
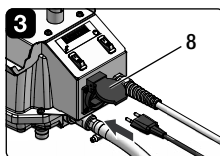
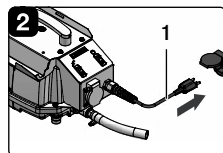
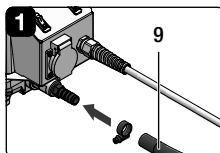
- Urządzenie należy zawsze umieszczać poziomo na czterech gumowych nóżkach, aby zapobiec jego przesuwaniu/upadkowi.
- Urządzenie należy umieścić w dobrze wentylowanym miejscu. W celu zmniejszenia nagrzewania urządzenia zaleca się również umieszczenie go z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych. Do chłodzenia pompy wykorzystywane jest również wytworzone sprężone powietrze. Jeśli pompa pracuje przez dłuższy czas w nadmiernie ciepłym środowisku, może włączyć się jej zabezpieczenie temperaturowe. Pompa wtedy wyłączy się. Ostrzeżenie: Ze względu na niedobór powietrza, podłączona, zewnętrznie sterowana zgrzewarka na gorące powietrze może się bardzo rozgrzać. Po kilkuminutowym okresie chłodzenia pompa uruchomi się ponownie.
- Dławienie powietrza jest niedozwolone. Należy również unikać zwężeń/załamania przewodu (na wylocie powietrza z urządzenia AIRSTREAM 100).

7.3. Włączanie dmuchawy

1. Podłącz zgrzewarkę na gorące powietrze za pomocą odpowiedniego przewodu i zacisków do **złącza (9)** (przewód musi być przymocowany zaciskami).
2. Po przygotowaniu obszaru roboczego i dmuchawy zgodnie z opisem podłącz **przewód zasilający dmuchawy (1)** do sieci.
3. Następnie podłącz przewód zasilający urządzenia przenośnego do **gniazda (8)**.
4. Włącz dmuchawę za pomocą **przełącznika ☺ (6)**. **Przełącznik ☺ (6)** służy jako główny przełącznik **AIRSTREAM 100**.

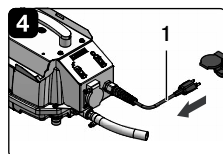
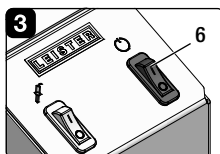
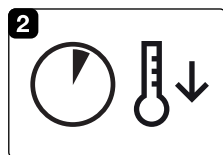
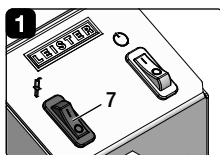
W stanie włączonym dmuchawa **AIRSTREAM 100** uruchamia się automatycznie.

5. Gniazdo **(8)** nie jest zasilane, dopóki oba **przełączniki (6 i 7)** nie zostaną włączone. Teraz należy również włączyć **przełącznik ⚡ (7)**.
6. Przed regulacją temperatury podłączonego urządzenia do zgrzewania gorącym powietrzem należy upewnić się, że ilość wydostającego się powietrza jest wystarczająca.



7.4. Wyłączanie urządzenia

1. Najpierw wyłączyć **przełącznik ⚡ (7)**. Dmuchawa pracuje do momentu wyłączenia **przełącznika ☺ (6)** lub odłączenia przewodu **zasilającego (1)**. W związku z tym, że dmuchawa nadal pracuje po wyłączeniu **przełącznika ⚡ (7)**, generowane jest opóźnienie w dopływie powietrza, co powoduje ostygnięcie elementu grzejnego podłączonego narzędzia ręcznego. Jest to zalecane w celu wydłużenia żywotności elementu grzejnego.
2. Zalecamy opóźnienie ok. 5 minut.
3. Teraz należy wyłączyć **przełącznik ☺ (6)**.
4. Po wyłączeniu dmuchawy należy odłączyć **przewód zasilający (1)** od zasilania.



8. Montaż

8.1. Złącze węzowe

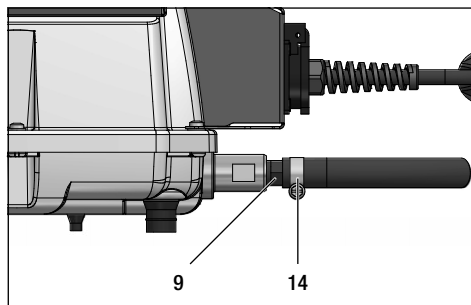


Ostrzeżenie – ryzyko poparzenia: Części znajdujące się w obszarze przyłącza powietrza mogą mocno się nagrzewać podczas dłuższej eksploatacji, a w szczególności przy zwiększonej temperaturze otoczenia. W takim przypadku należy ostrożnie dotykać części.

Do zasilania powietrzem zewnętrznej zgrzewarki na gorące powietrze należy zastosować jeden z dwóch poniższych wariantów połączenia **AIRSTREAM 100**:

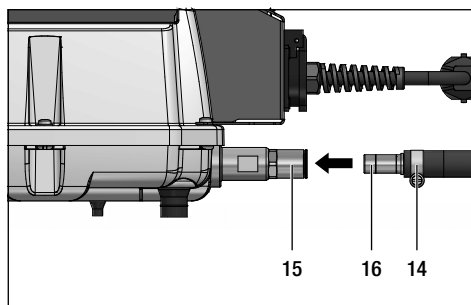
1. Standardowo z zamocowanym złączem przewodu (9).

Nałożyć wolny koniec przewodu powietrza na **złącze (9)**. Następnie należy koniecznie zamontować dostarczony **zacisk przewodu (14)**.



2. Złącze wtykowe (dostępne jako wyposażenie dodatkowe):

Zdemontuj standardowe **złącze przewodu (9)** i zamontuj **złącze wtykowe (15)** do **AIRSTREAM 100**. Należy użyć klucza płaskiego o rozmiarze 22. **Włóż adapter wtyku przewodu (16)** do wolnego końca węża pneumatycznego. Następnie należy koniecznie zamontować dostarczony **zacisk przewodu (14)**. Następnie podłącz przewód z zamontowanym **adapterem wtykowym (16)** do **złącza wtykowego (15)**. Aby poluzować połączenie, należy wcisnąć czarny plastikowy element na **złączu wtykowym (15)**, a następnie pociągnąć za przewód.



9. Obsługa techniczna

9.1. Konserwacja ogólna

- Do czyszczenia **obudowy (3)** nie należy używać agresywnych substancji.
- Liniowa pompa tłokowa wewnątrz urządzenia jest bezolejowa. **Dlatego nie** należy oliwić urządzenia.
- Liniowa pompa tłokowa jest precyzyjnie wyregulowana. **Dlatego nie** należy otwierać śrub sześciokątnych na końcu pompy.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić przewód **zasilający (1)** i wtyczkę. Nie wolno ich uszkodzić.

9.2. Maty filtrujące

To, kiedy mata filtrująca powinna być czyszczona lub wymieniana, zależy od stopnia zanieczyszczenia spowodowanego warunkami atmosferycznymi w okolicy zastosowania.

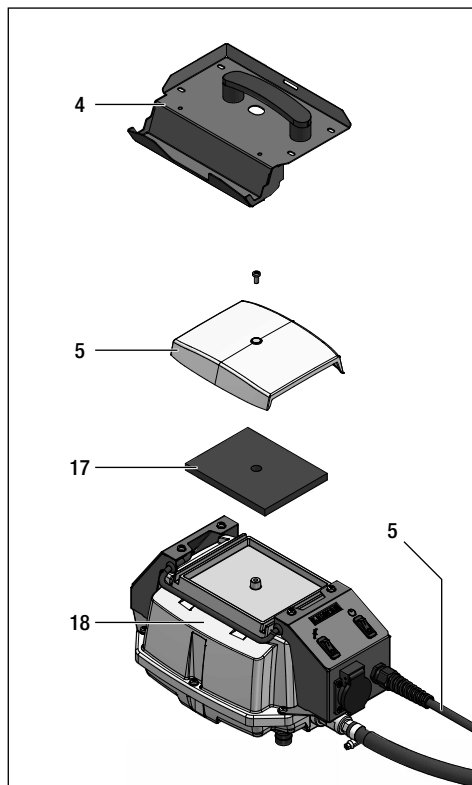
Stan maty filtrującej należy sprawdzać co 3 miesiące; należy ją wymienić najpóźniej po 12 miesiącach.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Przed otwarciem urządzenia należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

- **Odłącz przewód zasilania (1)** od sieci.
- **Zdejmij pokrywę obudowy (4)** (4 śruby + tarcze zębate).
- **Zdejmij pokrywę filtra wlotu powietrza (5)** (1 śruba). Pod tą pokrywą znajduje się **filtra mata (17)**, którą można teraz wyczyścić lub wymienić.
- Przed uruchomieniem urządzenia wszystkie pokrywy należy ponownie zainstalować w odwrotnej kolejności.
- Podczas montażu **pokrywy filtra wlotowego powietrza (5)** należy upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo wyrównana.
- **WAŻNE:** Podczas montażu **pokrywy filtra wlotowego powietrza (5)** i **pokrywy obudowy (4)** należy upewnić się, że **kabel przyłączeniowy (18)** nie jest zakleszczony.



10. Deklaracja instalacji

(zgodnie z dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE; Załącznik II A)

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Szwajcaria niniejszym oświadcza, że niekompletne urządzenie

nazwa Dmuchawa
Model AIRSTREAM 100

- spełnia obowiązujące wymagania zasadnicze dyrektywy maszynowej WE (2006/42/WE), o ile jest to możliwe w odniesieniu do zakresu dostawy.

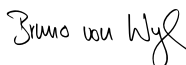
Niekompletne urządzenie jest ponadto zgodna z wymaganiami następujących dyrektyw WE:

Dyrektywy WE 2011/65/UE, 2014/30/UE
Zharmonizowane normy EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Nazwisko osoby odpowiedzialnej za dokumentację: Thomas Schäfer, kierownik ds. zgodności produktu

Oddawanie do eksploatacji niekompletnego urządzenia jest zabronione do chwili stwierdzenia, jeśli to konieczne, że urządzenie, która zostało zamontowane w niekompletnej maszynie, odpowiada wymaganiom dyrektywy maszynowej WE (2006/42/WE).

Kaegiswil, 01/14/2022



Bruno von Wyl, CTO



Christoph Baumgartner, GM

11. Utylizacja



Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego z odpadami domowymi.

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy poddać utylizacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Podczas utylizacji naszych produktów należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów.

12. Gwarancja

- Gwarancja lub roszczenia gwarancyjne oferowane na to urządzenie przez bezpośrednich partnerów dystrybucyjnych/sprzedawcę mają zastosowanie po dacie sprzedaży. W przypadku gwarancji lub roszczenia gwarancyjnego (weryfikacja za pomocą faktury lub listu przewozowego), błędy fabryczne lub procesowe będą usuwane przez partnera sprzedażowego na drodze wymiany lub naprawy. Elementy grzewcze nie są przedmiotem gwarancji.
- Przy zachowaniu ustawowych warunków, dalsze gwarancje i roszczenia są wykluczone.
- Uszkodzenia spowodowane normalnym zużyciem, przeciążeniem lub niezgodnym z przeznaczeniem zastosowaniem urządzenia nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym.
- Jeśli urządzenie zostało przebudowane lub zmodyfikowane przez kupującego, gwarancja ani roszczenia gwarancyjne nie mają zastosowania.

Your authorised Service Centre is:



➞ Centrum sprzedaży i serwis

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

AIRSTREAM 100
Art. 168.659 / PL / 12.2021